



Pädagogische Hochschule Freiburg

Université des Sciences de l'Éducation · University of Education

Learning by translations

Vom Aufsuchen und Überschreiten von Wissensdifferenzen

Antrittsvorlesung an der Pädagogischen Hochschule Freiburg
am 8. Juli 2026

Prof. Dr. Jörg Dinkelaker

Studierende

Helga Becherer, Caroline Büttner, Anna Breit,
Hannah Egenolf, Elena Füssgen, Joyce Hoffmann,
Mia-Luise Motzki, Hannah Pfisterer,
Friedemann Schlotfeldt, Jan-Luca Trouillet,
Julian Vahldiek, Jannis Weckesser

Kolleg_innen

Kahrin Berdelmann, Patrick Blumschein,
Verena Bodenbender, Alla Dinges, Barbara Dietsche,
Bettina Fritzsche, Thomas Fuhr, Sven Klaiber,
Andreas Köpfer, Hans-Georg Kotthoff, Maya Maier,
Michael Müller, Josef Nerb, Jens Papencordt,
Amos Postner, Nele Rathke, Sabine Reh, Werner Rieß,
Julian Salvamoser, Nadja Schwendemann, Ursula
Thürmer-Werfel, Florian Weitkämper,
Markus Wirtz

PH Freiburg

Benachbarte/ kooperierende Hochschulen

Martina Breuning,
Katja Brundiers,
Talya Drescher,
Ines Himmelsbach,
Agostino Portera

Pädagogische Praxen

Agnes Acimovic, Ivan Acimovic,
Lukas Bischler, Maïke Bühler,
Cornelia Grothe, Johanna Schrön,
Steffen Kaltenbach, Tanja Urban,
Dirk Werhahn

Interpretationswerkstatt qualitative Forschung in der Erwachsenenbildung

Arne Arend,
Ute Bieg,
Eleonore Freier,
Melanie Gabert

AG „Nachhaltigkeit, Nicht-Nachhaltigkeit und planetare Zukünfte“

André Epp, Helge Kminek,
Susanne Ress

Promotionskolleg „Vermittlung und Übersetzung im Wandel“

Aline Bergert, Stephanie Freide,
Sercan Sever, Daniel Wrana

Malte Ebner von Eschenbach
Anke Grotluschen,
Maria Kondratjuk,
Katrin Kraus,
Karin Rott

Sektion Erwachsenenbildung



Mikroskopisches Aquarium zu Berlin (1875), aus Ebner von Eschenbach (2026)



Diverging knowledges and the (trans-) formation of urban space

Alina Becker (Ludwig-Maximilians-University Munich), Catharina Lüder (Technische Universität Berlin)

Paper short abstract

The contribution discusses how knowledges of different stakeholders gather around the transformation of specific streets and links to the question how do conflicts between knowledge systems materialize in urban space

Die Übersetzungsaufgabe der Erwachsenenbildung und ihre Vervielfältigung in der Wissensgesellschaft Varianten der Etablierung und Überschreitung von Differenzlinien des Wissens

Jörg Dinkelaker

Diverse knowledge systems

Actors, institutions and processes are at the core for successful collaboration across diverse knowledge systems. Who is responsible for institutions of knowledge governance involved, and how does the process allow for equity and power-sharing? Those questions approach in knowledge collaborations.

To Share or Not to Share? Knowledge Convergence and Divergence in Cross-Disciplinary Collaboration

For cross-disciplinary teams to be effective, what knowledge should be shared and what knowledge should remain unique to individual team members? We adopted a mixed-method approach using a sample of grant-funded teams composed of principal and co-principal investigators of diverse disciplines. Interviewees and survey respondents especially favored knowledge similarity over uniqueness for team vision and teamwork, but less preference for convergence emerged for research outcomes and research content (theory, operational details of methodology, analysis). Moreover, more team knowledge convergence was associated with...
[more »](#)



🔍 Gebärdensprache 📖 Leichte Sprache 👤 Mein Goethe.de 🇩🇪 Deutsch

Deutsche Sprache Kultur Über uns Karriere Standorte

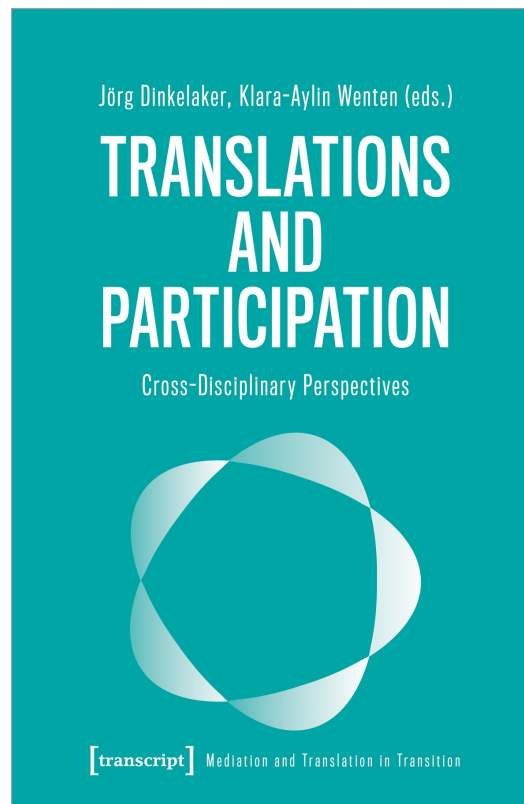
🏠 > Kultur > Kulturförderung und Residenzen > Projektfonds Bildende Kunst > Geförderte Projekte > 2024 > Plural Knowledge in the Digital

PLURAL KNOWLEDGE IN THE DIGITAL

Plenary Session 1: Democracy in Crisis?

Emerging Counter-Knowledge Orders: Towards a Conceptualization of Persistent **Diverging** Rationalities
In Digitalized Society

FLORIAN PRIMIG, FREE UNIVERSITY OF BERLIN (F.PRIMIG@FU-BERLIN.DE)





The climate crisis as an impetus for learning: Approaching environmental education from learners' perspectives¹

Maria Stimm

University of Education Freiburg, Germany (maria.stimm@ph-freiburg.de)

Jörg Dinkelaker

Martin Luther University Halle-Wittenberg, Germany
(jörg.dinkelaker@paedagogik.uni-halle.de)

Der Ratgeber als Format des Lernens Erwachsener. Diskutiert anhand von Beispielen aus dem Themenfeld Klimaschutz

Jörg Dinkelaker

Zusammenfassung: Der Beitrag behandelt die Frage, inwiefern und wie Ratgeber als ein spezifisches Format der pädagogischen Adressierung Erwachsener beschrieben werden können. Drei mögliche Bestimmungen werden hierfür eingehender betrachtet: mediale Wissensvermittlung, Beratung und Wissenspopularisierung. Exemplarisch werden Ratgeber zum Thema Klimaschutz herangezogen, um aufzuzeigen, dass sich im Rückgriff auf das Format *Ratgeber* die Strukturierung des Lernens Erwachsener und des U

Schlüsselbegriffe: Popularisierung, mediale Wissensvermittlung, Erwachsenenbildung

Summary: In this paper I discuss the question, how a specific format of addressing adults educational

Bildung angesichts des ungewissen Ausgangs Lernen für, gegen oder durch die Krise?

Jörg Dinkelaker

Krise als Schema der Pädagogisierung der ökologischen Frage Von den Grenzen des Wachstums zu den Kipppunkten des Klimawandels

Jörg Dinkelaker

Der vorliegende Beitrag befasst sich mit dem Zusammenhang von Pädagogik und ökologischer Krise und wirft die Frage auf, inwiefern sich in der gegenwärtigen Klimakrise die Bedingungen der Pädagogisierung der ökologischen Frage verändert haben.

Ausgangspunkt der Überlegungen ist die Frage, inwiefern das Deutungssche-

Umgang mit differenten Wissenshorizonten in der Klimawandelkommunikation

Gesichtswahrung als Hürde?

Maria Stimm & Jörg Dinkelaker

Learning by translations

Vom Aufsuchen und Überschreiten von Wissensdifferenzen

Learning by translations

Vom Aufsuchen und Überschreiten von Wissensdifferenzen

1 Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung

begriffliche Anker

2 Von „climate change“ zu „climate risk“

ein Fall von cross-boundary-communication

3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen

ein Fall von cross-boundary-participation

4 Interteildisziplinäre Verständigungen über Bildung in der Klimakrise

ein Fall von third-space-interaction

5 Die Pädagogische Hochschule als Schauplatz von Übersetzungen

ein Ausblick

7

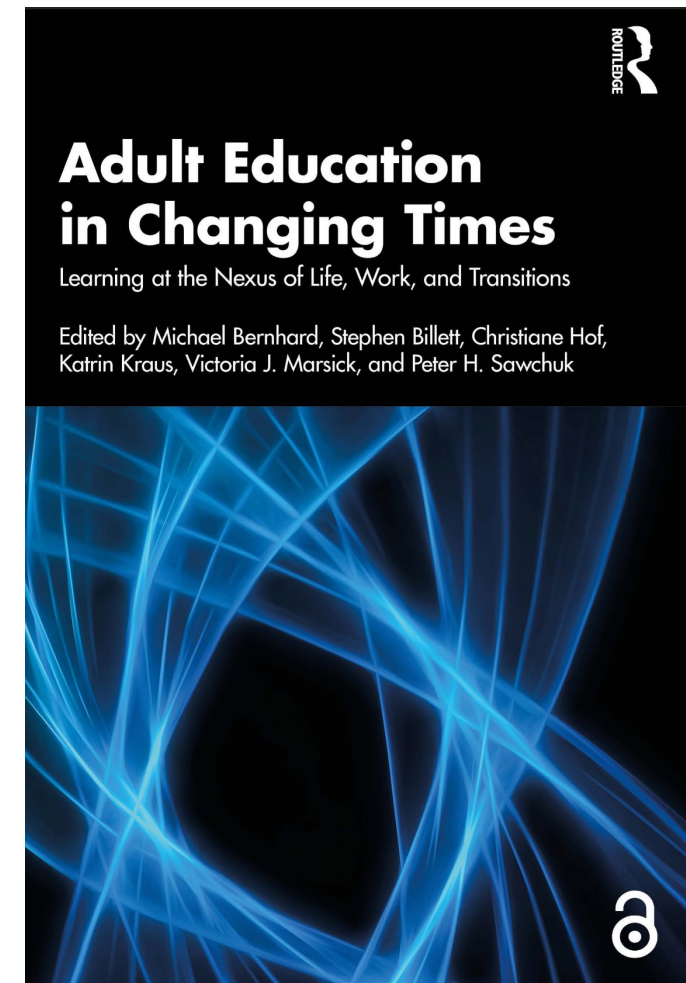
LEARNING BY TRANSLATIONS

Situated Learning in a World of
Diverging Knowledges

Jörg Dinkelaker

Introduction

Adult learning frequently unfolds in situations where diverse bodies of knowledge, cultural references, and frameworks of meaning intersect. Rather than being shaped by a single, coherent horizon of knowledge, many learning contexts are characterised by the simultaneous presence of multiple – and sometimes conflicting – knowledge horizons. This chapter examines the specific conditions under which adult learning becomes possible in such contexts of epistemic plurality. It begins with the observation that learning in these conditions requires navigating among these horizons – engaging with their differences, translating across them, and building new relations between them. To investigate these dynamics, I develop an interpretive analysis of how learning unfolds when epistemic differences are negotiated. Building on and critically extending the concept of situated learning, I argue for a deeper examination of how translation relations shape learning, as different discourses, practices, and epistemic contexts intersect and interfere.



Learning by translations

Vom Aufsuchen und Überschreiten von Wissensdifferenzen

1 Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

2 Von „climate change“ zu „climate risk“:
ein Fall von cross-boundary-communication

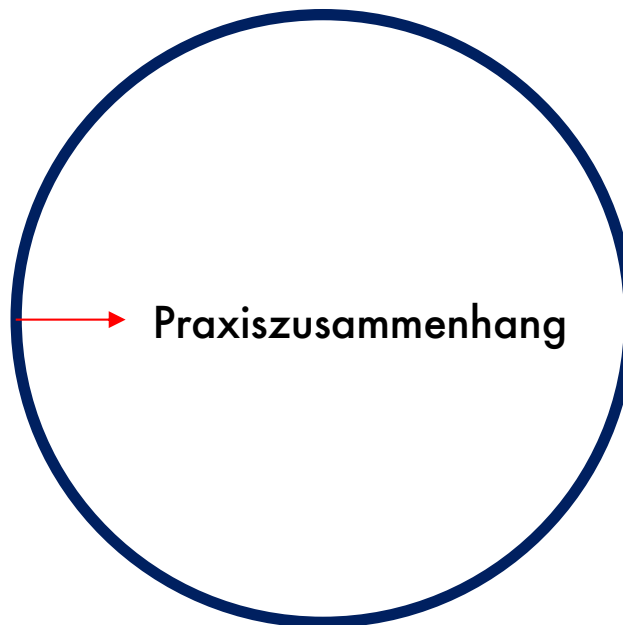
3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen:
ein Fall von cross-boundary-participation

4 „Erziehungswissenschaft for Future“:
ein Fall von third-space-interaction

5 Die Pädagogische Hochschule als Schauplatz von Übersetzungen
ein Ausblick

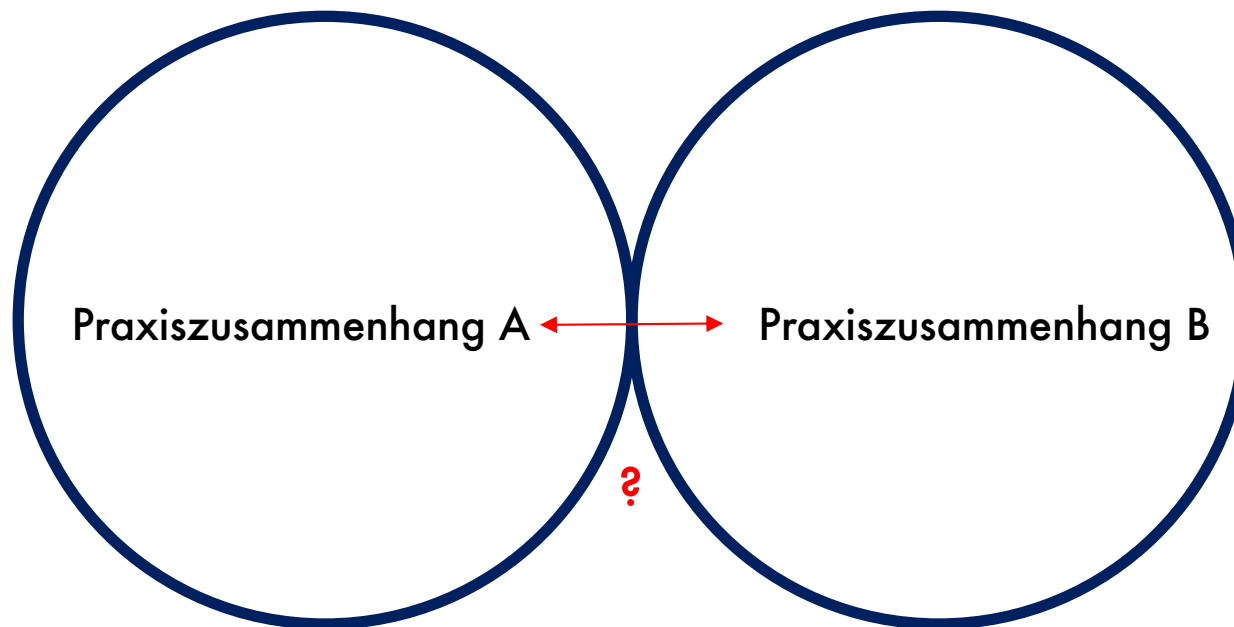
1 Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

Situated Learning



1 Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

Learning by translations



1 Situiertes Lernen – Wissendifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

“Translation in its broadest sense is the expression in one semiotic system of what has been said, written, or done in another.”
Gal 2015, 227

1 Situiertes Lernen – Wissendifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

“the form, the social place, or the meaning of a text, object, person, or practice [changes] while simultaneously seeming to keep something about it the same.”

Gal 2015, 226

1 Situiertes Lernen – Wissendifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

Kulturwissenschaftliche Analysen von Übersetzungsverhältnissen (Auswahl)

Schleiermacher, F. (1813/1963). Ueber die verschiedenen Methoden des Uebersetzens. In H. J. Störig (Hrsg.), Das Problem des Übersetzens (S. 38–70). Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

Benjamin, W. (1972). Die Aufgabe des Übersetzers. In ders., Gesammelte Schriften Bd. IV/1 (S. 9–21).

Bhabha, Homi K. (2004). The Location of Culture. Abingdon: Routledge.

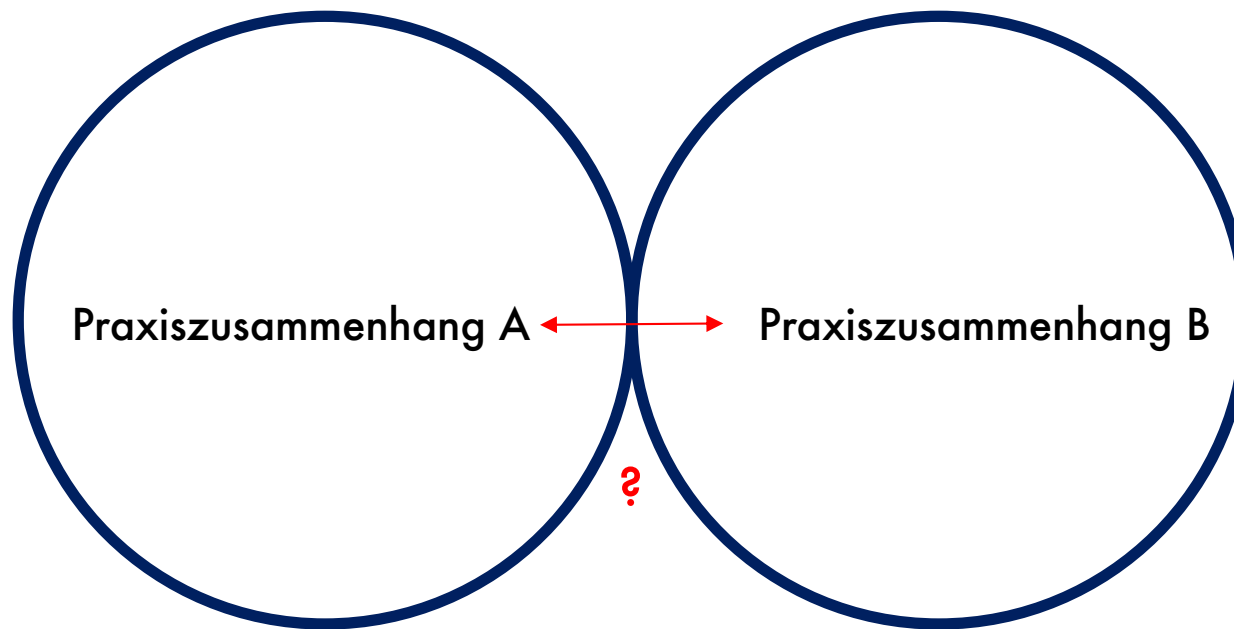
Renn, J. (2006). Übersetzungsverhältnisse: Perspektiven einer pragmatistischen Gesellschaftstheorie. Velbrück Wissenschaft.

Dizdar, D. (2020). Translation und Grenze. Versuch einer translationswissenschaftlichen Neufiguration. In N. Engel & S. Köngeter (Hg.), Übersetzung: Über die Möglichkeit, Pädagogik anders zu denken (S. 57–74). Springer Fachmedien.

Dinkelaker, J./Ebner von Eschenbach, M./Kondratjuk, M. (2020). Ver-Mittlung oder Über-Setzung? Eine vergleichende Analyse von Relationsbestimmungen in erziehungswissenschaftlichen Konzepten des Wissenstransfers. In: Ballod, M. (Hrsg.): Transfer und Transformation von Wissen. Frankfurt/M. Peter Lang.

1 Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

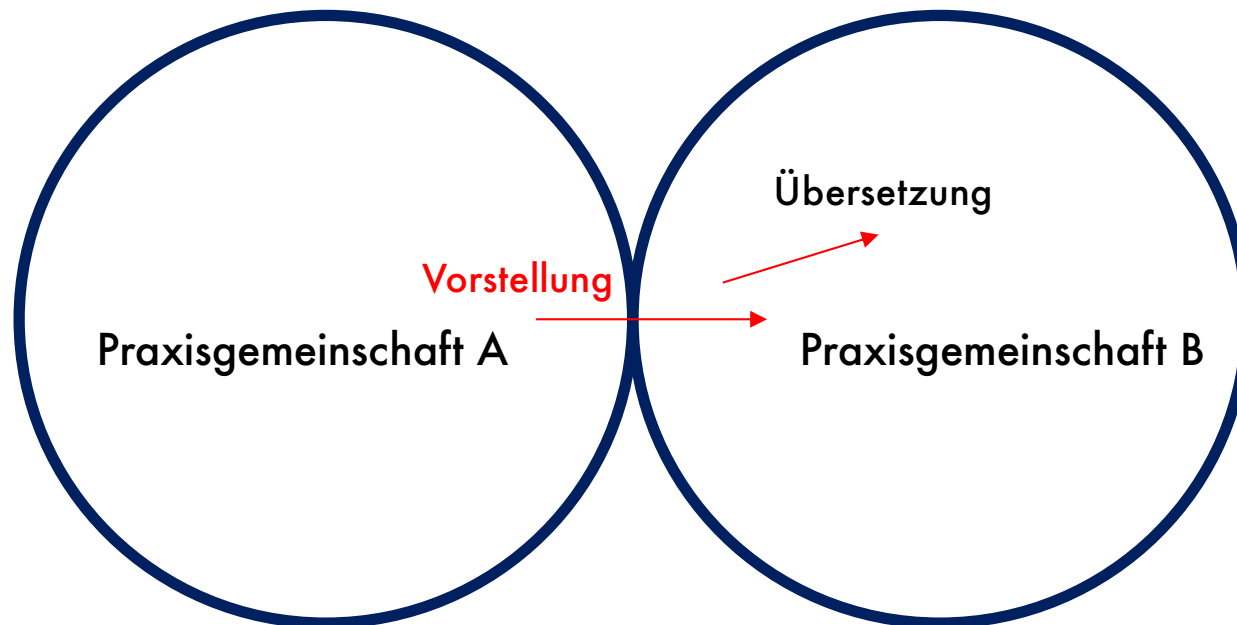
Übersetzung von Wissen



1 Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

Drei Konstellationen des Übersetzens

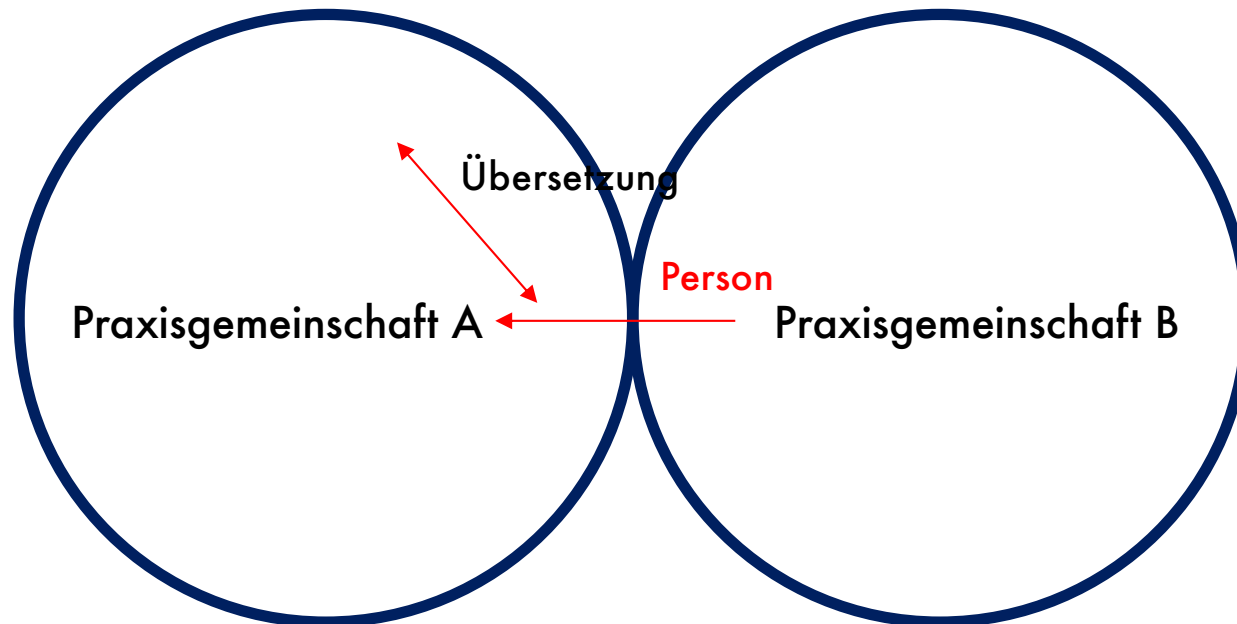
a) cross-boundary-communication



1 Situiertes Lernen – Wissendifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

Drei Konstellationen des Übersetzens

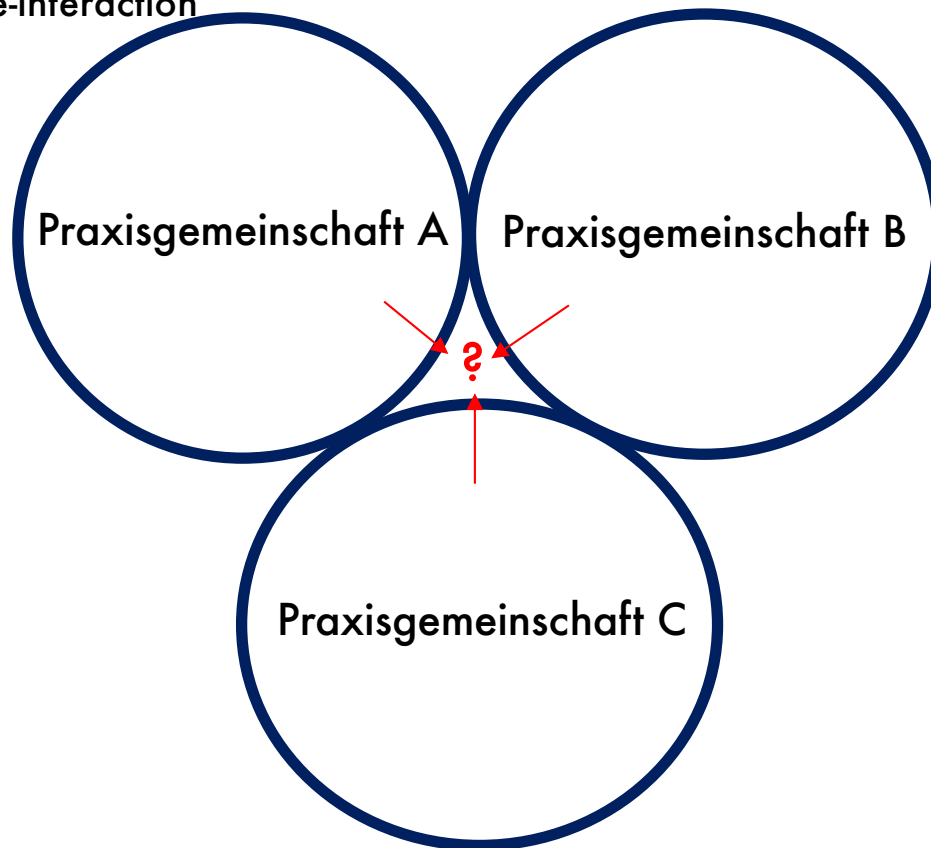
b) cross-boundary Participation



1 Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung begriffliche Anker

Drei Konstellationen des Übersetzens

c) third-space-interaction

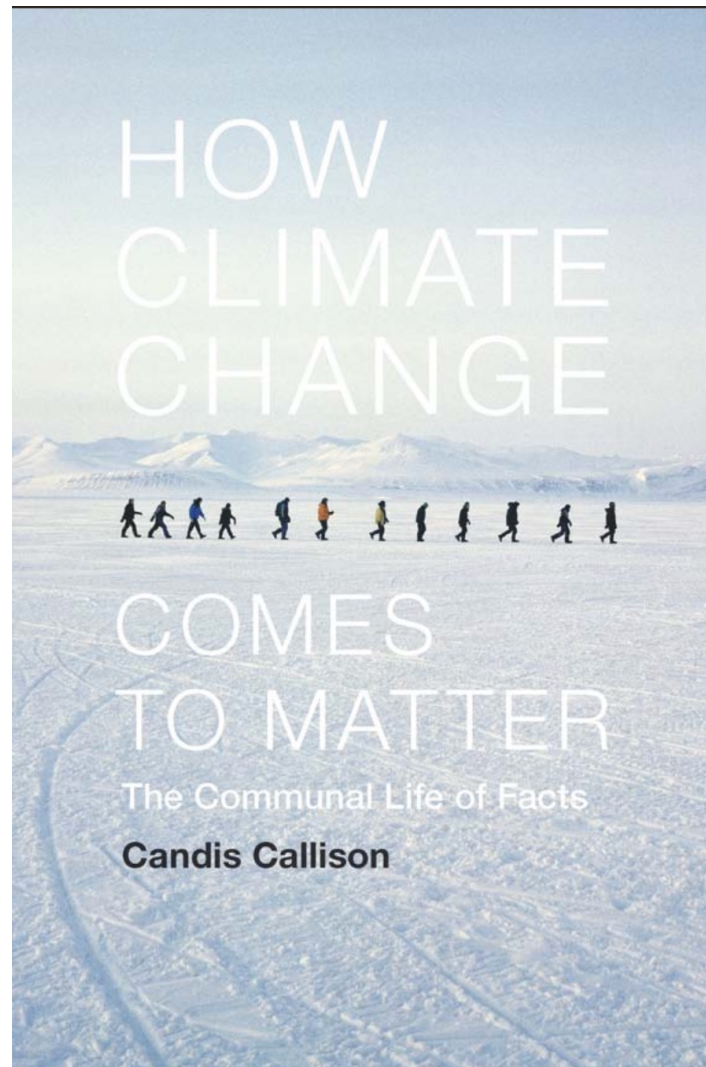


Learning by translations

Vom Aufsuchen und Überschreiten von Wissensdifferenzen

- 1 Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung
begriffliche Anker
- 2 Von „climate change“ zu „climate risk“:**
ein Fall von cross-boundary-communication
- 3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen:
ein Fall von cross-boundary-participation
- 4 Interteildisziplinäre Verständigungen über Bildung in der Klimakrise
ein Fall von third-space-interaction
- 5 Die Pädagogische Hochschule als Schauplatz von Übersetzungen
ein Ausblick

2 Von „climate change“ to „climate risk“ ein Fall von cross-boundary-communication



2 Von „climate change“ to „climate risk“

ein Fall von cross-boundary-communication

There was a window of opportunity that opened that we put the concept of climate risk through, and said there's another risk that's not been adequately disclosed to you, and it actually has major financial implications for these companies and therefore your portfolios. [...] And we just asserted that and did our best to back it up with various lawyers and legal people. [...] and we certainly popularized that term and kept repeating it, and now it's a commonplace term

Callison, 2014, S. 225

2 Von „climate change“ to „climate risk“

ein Fall von cross-boundary-communication

„investors are ‘not interested in the details’ of the science and are not likely to be skeptics. Rather, they want to know what it means for their financial liabilities and risks as investors and corporate executives“

Callison, 2014, S. 205

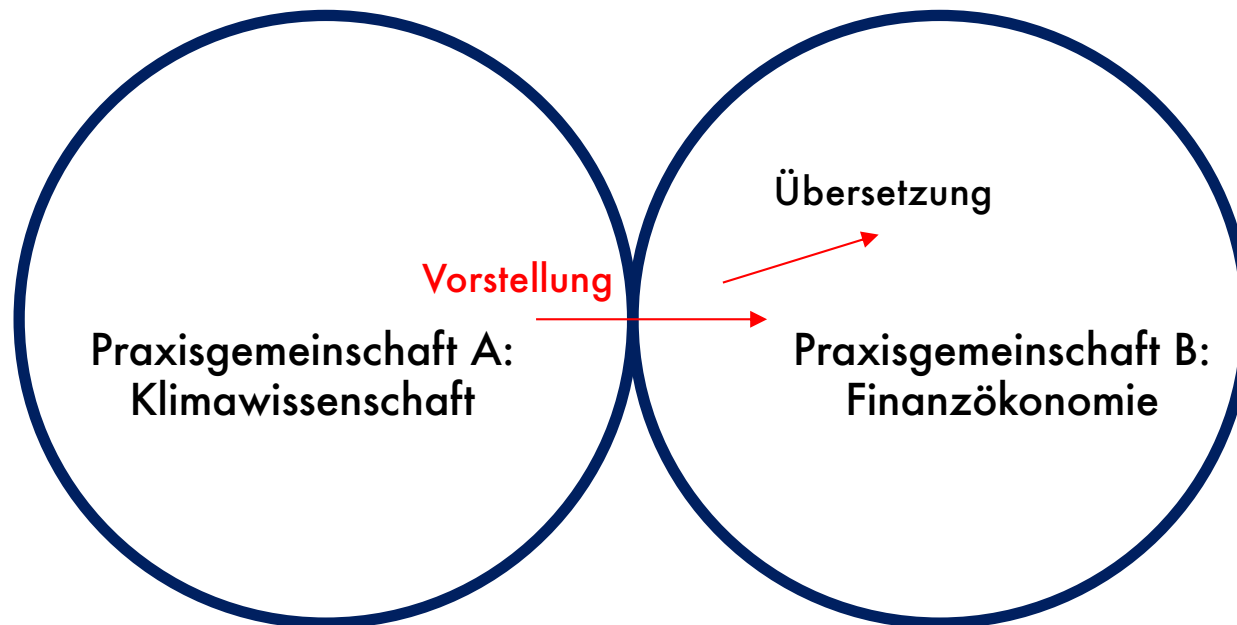
2 Von „climate change“ to „climate risk“ ein Fall von cross-boundary-communication

So we came up with the idea of linking a new concept of climate change to an old concept of risk and doing the scaffolding or whatever theorists call the ways that people learn new things.”

Callison, 2014, S. 225

2 Von „climate change“ to „climate risk“ ein Fall von cross-boundary-communication

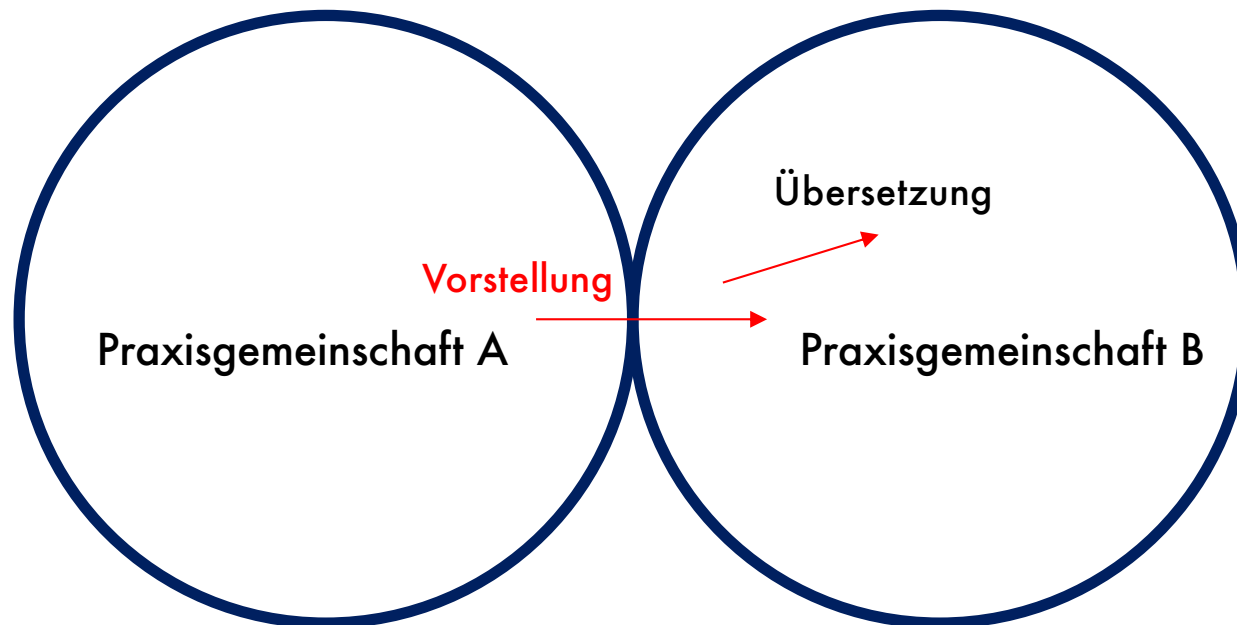
Climate Risk als Fall von cross-boundary-communication



2 Von „climate change“ to „climate risk“ ein Fall von cross-boundary-communication

Drei Konstellationen des Übersetzes

a) cross-boundary-communication



2 Von „climate change“ to „climate risk“ ein Fall von cross-boundary-communication

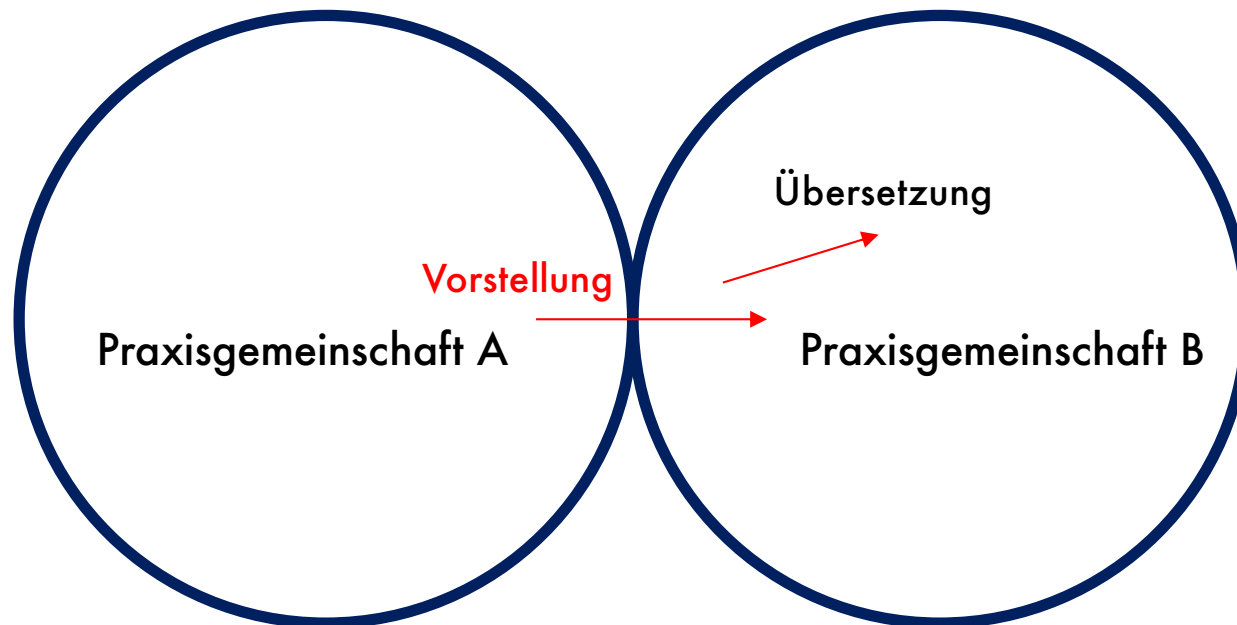
Erwachsenenbildungswissenschaftliche Konzepte zur Analyse kontextüberschreitender Kommunikation (Auswahl)

- Kaphahn, F. (1929). Das Problem des Lehrplans bei der Abendvolkshochschule. In: Freie Volksbildung. Neue Folge des <<Archivs für Erwachsenenbildung>>, IV, Heft 5, S. 1-21.
- Negt, O. (1971). Soziologische Phantasie und exemplarisches Lernen. (6. überarb. Neuaufl.). Europäische Ver-lagsanstalt. Tietgens,
- Tietgens, H. (1986): Erwachsenenbildung als Suchbewegung. Annäherungen an eine Wissenschaft von der Erwachsenenbildung. Bad Heilbrunn/Obb.: Klinkhardt.
- Gieseke, Wiltrud (1992): Pädagogische Realanalysen durch Perspektivverschränkungen. Ein Beitrag zur Lehr- und Lernforschung in Erwachsenenbildungseinrichtungen. - In: Hessische Blätter für Volksbildung, 42 (1992) 1, S. 10-16
- Dewe, B. (1996). Das Professionswissen von Weiterbildnern: Klientenbezug – Fachbezug. In A. Combe & W. Helsper (Hg.), Pädagogische Professionalität. Untersuchungen zum Typus pädagogischen Handelns (S. 714-757). Suhrkamp.
- Schäfter, O. (2003): Erwachsenenpädagogische Organisationstheorie. Gieseke, W. (Hrsg.): Institutionelle Innensichten der Weiterbildung. Bielefeld: W. Bertelsmann, S. 59-84.
- Dinkelaker, J. (2023): Die Übersetzungsaufgabe der Erwachsenenbildung und ihre Vervielfältigung in der Wissensgesellschaft. In: Dinkelaker, J. (Hrsg.): Differenz – Übersetzung – Teilhabe. Empirische und konzeptionelle Explorationen. Bielefeld: transcript. S. 179-196.

2 Von „climate change“ to „climate risk“ ein Fall von cross-boundary-communication

Drei Konstellationen des Übersetzes

a) cross-boundary-communication



Learning by translations

Vom Aufsuchen und Überschreiten von Wissensdifferenzen

- 1 **Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung**
begriffliche Anker
- 2 **Von „climate change“ zu „climate risk“:**
ein Fall von cross-boundary-communication
- 3 **Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen:**
ein Fall von cross-boundary-participation
- 4 **Interteildisziplinäre Verständigungen über Bildung in der Klimakrise**
ein Fall von third-space-interaction
- 5 **Die Pädagogische Hochschule als Schauplatz von Übersetzungen**
ein Ausblick

3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen ein Fall von cross-boundary-participation

„Das Klima Puzzle ist ein interaktiver Workshop, der auf den Erkenntnissen des Weltklimarats (auf englisch: *IPCC*) basiert. In kleinen Gruppen setzen die Teilnehmenden Karten mit wissenschaftlichen Fakten wie Puzzleteile zusammen und rekonstruieren so Schritt für Schritt das Klimasystem. Sie entdecken dadurch die Ursachen und Folgen des Klimawandels.

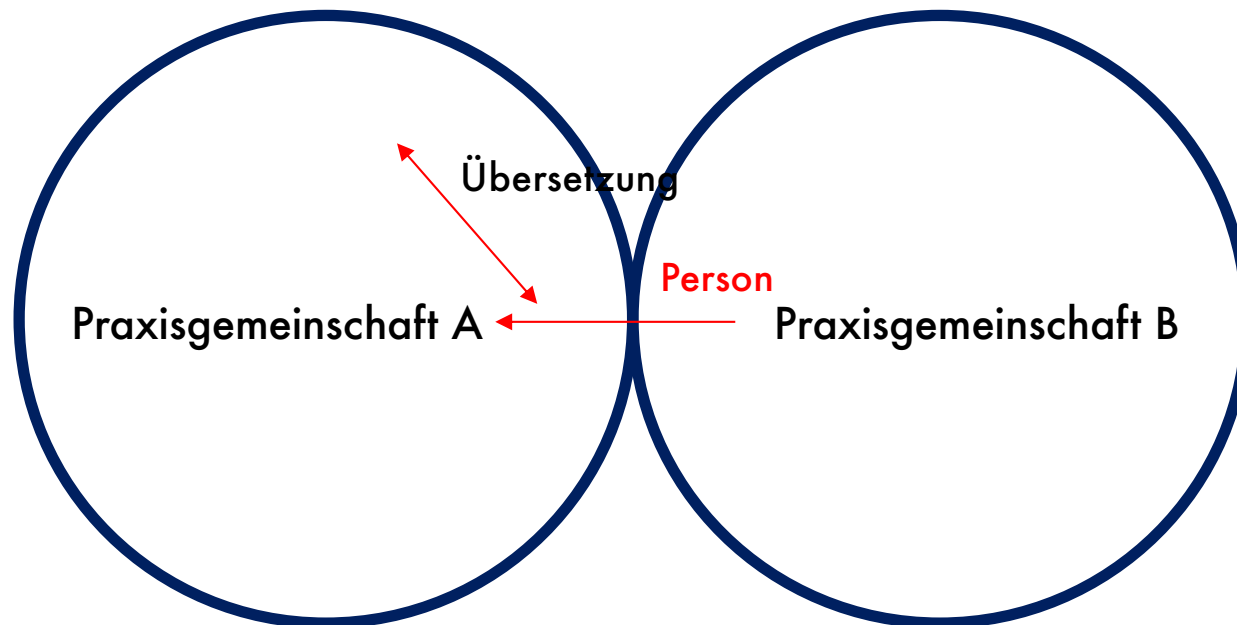
<https://climatefresk.org/de-de/climate-fresk-und-das-klima-puzzle-in-deutschland/>

3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen

ein Fall von cross-boundary-participation

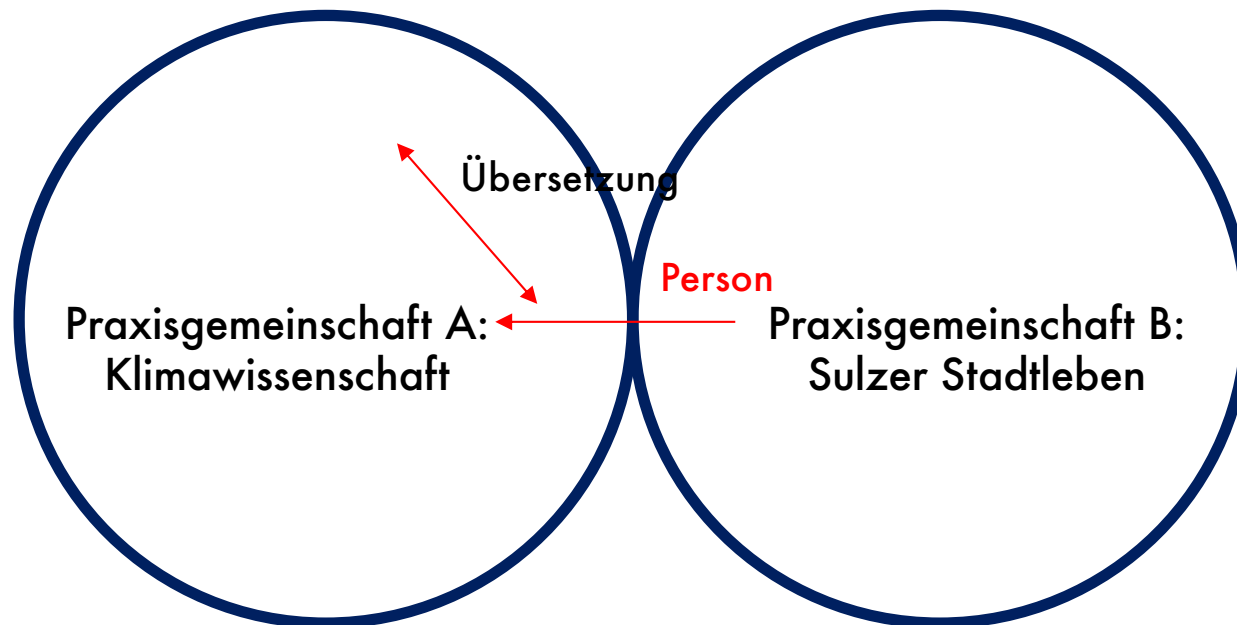
Drei Konstellationen des Übersetzens

b) cross-boundary Participation



3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen ein Fall von cross-boundary-participation

Das Klimapuzzle als Fall von cross-boundary Participation

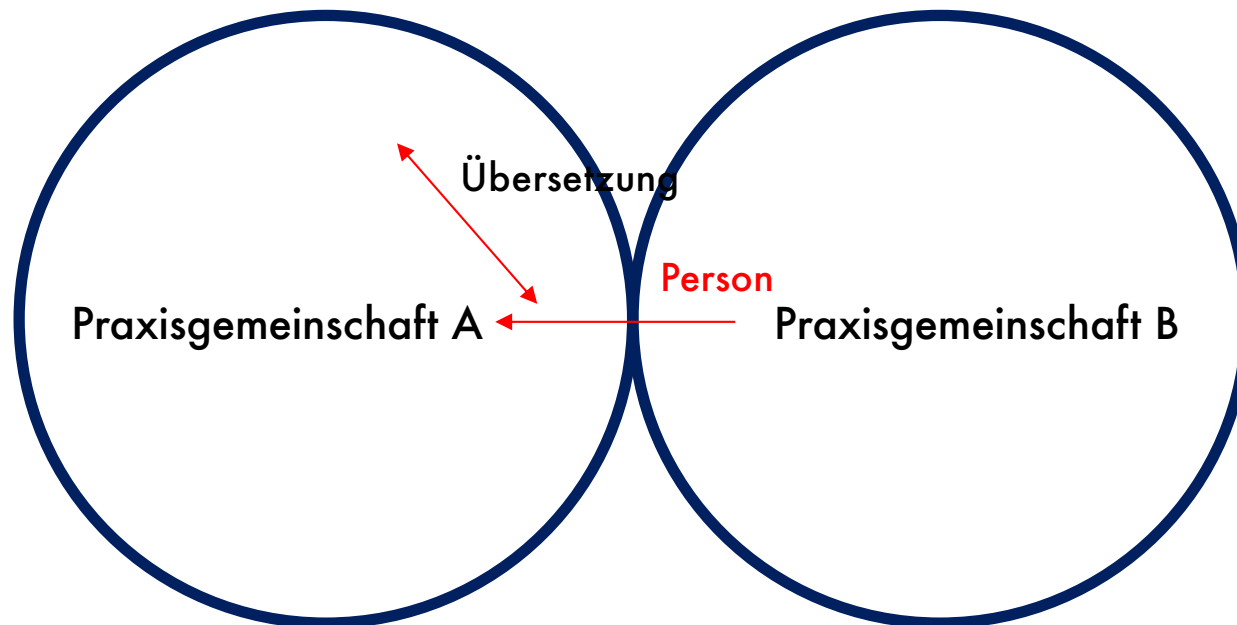


3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen

ein Fall von cross-boundary-participation

Drei Konstellationen des Übersetzens

b) cross-boundary Participation

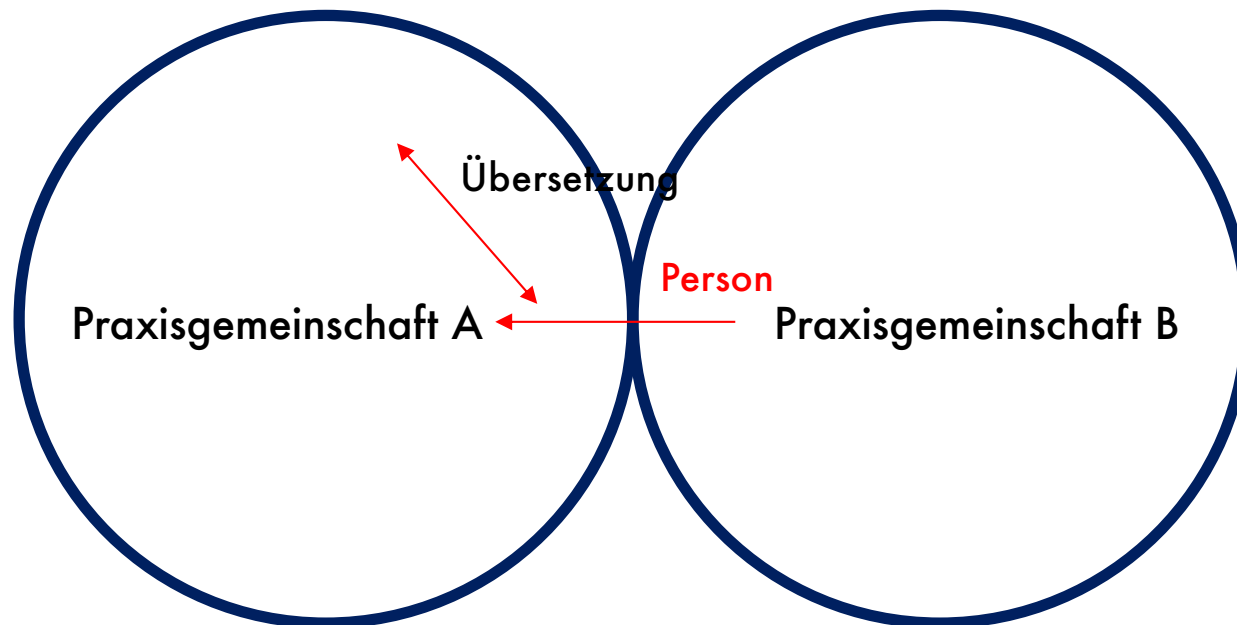


3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen

ein Fall von cross-boundary-participation

Drei Konstellationen des Übersetzens

b) cross-boundary Participation



Situated
learning

3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen

ein Fall von cross-boundary-participation

Erwachsenenbildungswissenschaftliche Konzepte zur Analyse kontextüberschreitender Beteiligung (Auswahl)

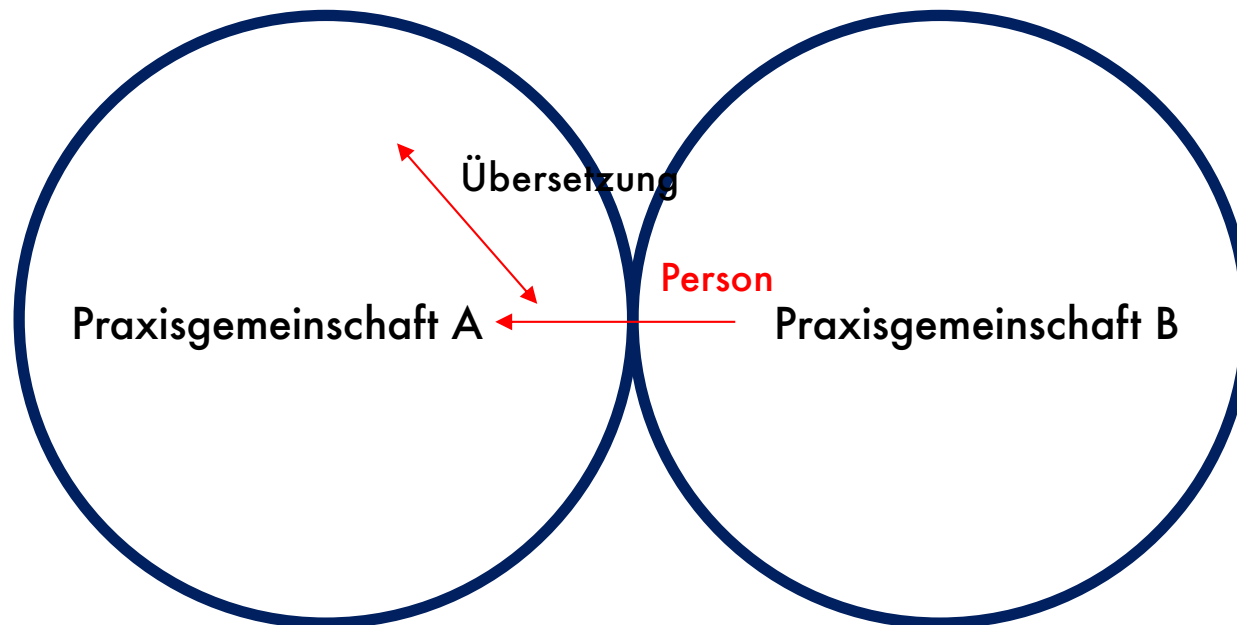
- Tietgens, H. (1981): Teilnehmerorientierung als Antizipation. In: Breloer, G./Dauber, H./Tietgens, H.: Teilnehmerorientierung und Selbststeuerung in der Erwachsenenbildung. Braunschweig: Westermann, 177-235.
- Alheit, P./Dausien, B. (2005): Biographieorientierung und Didaktik. Überlegungen zur Begleitung biographischen Lernens in der Erwachsenenbildung. In: Report. Literatur- und Forschungsreport Weiterbildung 28 H.3, S. 27-36.
- Dinkelaker, J./Kade, J. (2011): Wissensvermittlung und Aneignungsorientierung. Antworten der Erwachsenenbildung/Weiterbildung auf den gesellschaftlichen Wandel des Umgangs mit Wissen und Nicht-Wissen. In: Report. Literatur- und Forschungsreport Erwachsenenbildung 34, H. 2, S. 24-34.
- Hippel, A. v./Kulmus, C./Stimm, M. (2022): Didaktik der Erwachsenen- und Weiterbildung. 2., aktualisierte Auflage. Brill: Schöningh

3 Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen

ein Fall von cross-boundary-participation

Drei Konstellationen des Übersetzens

b) cross-boundary Participation



Learning by translations

Vom Aufsuchen und Überschreiten von Wissensdifferenzen

- 1 **Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung**
begriffliche Anker
- 2 **Von „climate change“ zu „climate risk“:**
ein Fall von cross-boundary-communication
- 3 **Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen:**
ein Fall von cross-boundary-participation
- 4 **Interteildisziplinäre Verständigungen über Bildung in der Klimakrise**
ein Fall von third-space-interaction
- 5 **Die Pädagogische Hochschule als Schauplatz von Übersetzungen**
ein Ausblick

4 Interdisziplinäre Verständigung über Bildung in der Klimakrise ein Fall von third-space-interaction

Sektionen der Deutschen Gesellschaft für Erziehungswissenschaft

Sektion 1 - Historische
Bildungsforschung

Sektion 2 - Allgemeine
Erziehungswissenschaft

Sektion 3 - Interkulturelle und
International Vergleichende
Erziehungswissenschaft

Sektion 4 - Empirische
Bildungsforschung

Sektion 5 - Schulpädagogik

Sektion 6 - Sonderpädagogik

Sektion 7 - Berufs- und
Wirtschaftspädagogik

Sektion 8 - Sozialpädagogik und
Pädagogik der frühen Kindheit

Sektion 9 - Erwachsenenbildung

Sektion 10 - Pädagogische
Freizeitforschung und
Sportpädagogik

Sektion 11 - Frauen- und
Geschlechterforschung in der
Erziehungswissenschaft

Sektion 12 - Medienpädagogik

Sektion 13 - Differentielle
Erziehungs- und Bildungsforschung

Sektion 14 - Organisationspädagogik

4 Interteildisziplinäre Verständigung über Bildung in der Klimakrise ein Fall von third-space-interaction

DGfE Deutsche Gesellschaft
für Erziehungswissenschaft

- Aktuelles
- Tagungen | Veranstaltungen
- DGfE-Kongresse
- Stellungnahmen | Positionen
- Zeitschrift "Erziehungswissenschaft"
- Sektionen | Kommissionen | AG**
- Service
- DGfE: Wir über uns

[Kontakt](#) [Impressum](#) [Datenschutz](#)

[DE](#) | [EN](#)

[Suche](#)

Sie sind hier: www.dgfe.de > [Sektionen | Kommissionen | AG](#) > [Arbeitsgemeinschaft Nachhaltigkeit](#)

Arbeitsgemeinschaft Nachhaltigkeit

Arbeitsgemeinschaft „Nachhaltigkeit bzw. Nicht-Nachhaltigkeit und planetare Zukünfte“ (Arbeitstitel) in der DGfE

In Antwort auf die massiv bedrohten Lebensbedingungen und Zukunftsperspektiven kommender Generationen befassen wir uns mit den – auch im neuen Kerncurriculum adressierten – planetaren Grenzen und wollen der Frage nachgehen: Was bedeutet die Notwendigkeit nachhaltiger Transformationen für die Rolle und Aufgaben der Erziehungswissenschaft? Analog zu der vor zehn Jahren begonnenen Etablierung von Inklusion als Querschnittsthema der DGfE, geht es uns darum, einen dialogischen Prozess um eine kommissions- und sektionsübergreifende Auseinandersetzung mit den sozio-ökologischen Krisenlagen anzuregen und Implikationen für die Erziehungswissenschaft zu erarbeiten.

Jährliche Arbeitstagungen

Die theoretischen, konzeptionellen und empirischen Gegenstände und Felder der disziplinären Selbstvergewisserung werden in Form von jährlichen Tagungen erschlossen und differenziert bearbeitet. Dabei ist uns die Beteiligung von Fachvertreter:innen aus allen Kommissionen, bzw. Sektionen der DGfE wichtig, um Nachhaltigkeit und planetare Zukünfte als Querschnittsdimension, als gesamtdisziplinäre Perspektive und Professionalisierungsanliegen denken und weiterentwickeln zu können.

Sektion 1 - Historische Bildungsforschung

Sektion 2 - Allgemeine Erziehungswissenschaft

Sektion 3 - Interkulturelle und International Vergleichende Erziehungswissenschaft

Sektion 4 - Empirische Bildungsforschung

Sektion 5 - Schulpädagogik

Sektion 6 - Sonderpädagogik

Sektion 7 - Berufs- und Wirtschaftspädagogik

Sektion 8 - Sozialpädagogik und Pädagogik der frühen Kindheit

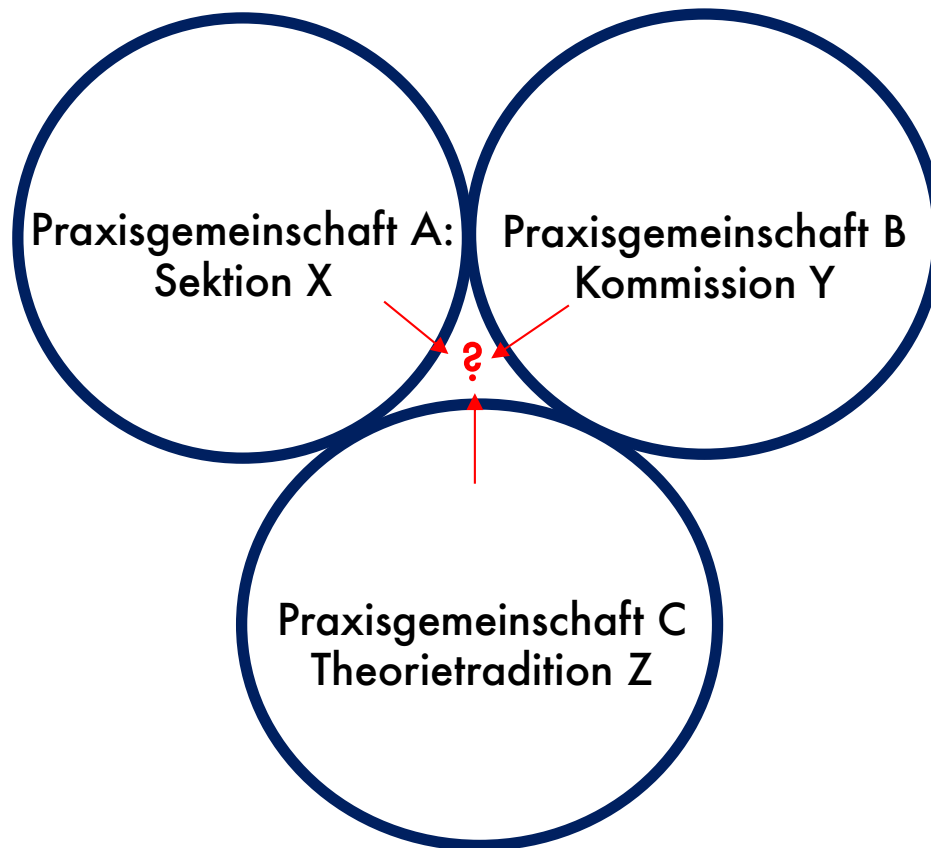
Sektion 9 - Erwachsenenbildung

Sektion 10 - Pädagogische Freizeitforschung und Sportpädagogik

Sektion 11 - Frauen- und Geschlechterforschung in der

4 Interteildisziplinäre Verständigung über Bildung in der Klimakrise ein Fall von third-space-interaction

Die AG als Konstellation der third-space-interaction



4 Interteildisziplinäre Verständigung über Bildung in der Klimakrise ein Fall von third-space-interaction



Pädagogische Hochschule Freiburg
Université des Sciences de l'Éducation · University of Education

Hochschule	Forschung	Studium	International	Informationen für ...	Schnellzugriff	Q	EN
Institut für Erziehungswissenschaft							
Institut	Mitglieder	Forschung	Studium	Weiterbildung	Pädagogische Werkstatt		



Tagung - Bildung in der Klimakrise und die Klimakrise der Bildung

Gestaltungsansätze, Kontroversen, Desiderate

Die Arbeitsgemeinschaft „Nachhaltigkeit, Nicht-Nachhaltigkeit und planetare Zukünfte der Deutschen Gesellschaft für Erziehungswissenschaft“ der Deutschen Gesellschaft für Erziehungswissenschaft (DGfE) lädt dazu ein, sich vom 07.09. bis 09.09.2026 an der Pädagogischen Hochschule Freiburg mit Gestaltungsansätzen, Kontroversen und Desideraten

Anmeldung

4 Interteildisziplinäre Verständigung über Bildung in der Klimakrise ein Fall von third-space-interaction

Die Tagung „Bildung in der Klimakrise und die Klimakrise der Bildung“

1 Es geht was

Bildung und Lernen in Praxen sozial-ökologischer Transformation

2 Es hakt

Hürden, Grenzen und Hemmnisse zukunftsfähiger Bildung

3 Was auf dem Spiel steht

Kontroversen einer Erziehungswissenschaft in der Klimakrise

4 Was wird

Gestaltungsansätze für Bildungsarbeit

5 Was fehlt

Forschungsdesiderate

6 Was kommt

Projekt- und Vernetzungsbörse

4 Interteildisziplinäre Verständigung über Bildung in der Klimakrise ein Fall von third-space-interaction

Die Tagung „Bildung in der Klimakrise und die Klimakrise der Bildung“

Abstract zum Symposium:

„DGfE-kommissionsspezifische Antworten auf die Klimakrise“

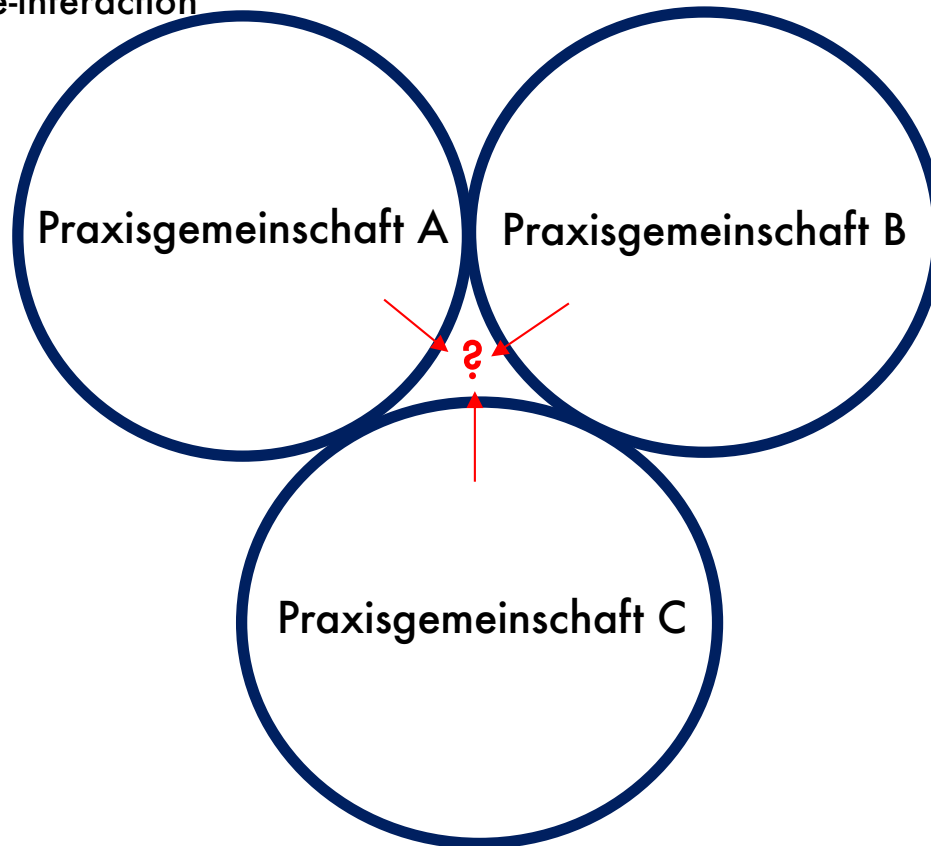
Das Symposium hat das Anliegen, ausreichend Zeit (45 Minuten) für den Austausch mit allen Anwesenden anzubieten, um generative Gespräche und gemeinsames Nachdenken, Bündeln und Vergleichen der unterschiedlichen Dynamiken zu ermöglichen. Ziel ist zu verstehen, wo und wie gemeinsam oder jeweils für sich Entwicklungen wahrgenommen und diese für eigene Kontexte fruchtbar einbezogen werden können.

(Oktay Bilgi, Ursula Stenger)

4 Interteildisziplinäre Verständigung über Bildung in der Klimakrise ein Fall von third-space-interaction

Drei Konstellationen des Übersetzens

c) third-space-interaction



4 Interteildisziplinäre Verständigung über Bildung in der Klimakrise ein Fall von third-space-interaction

*Erwachsenenbildungswissenschaftliche Konzepte zur Analyse von Interaktion
im dritten Raum (Auswahl)*

Schleiermacher, F. (1798[2000]): Versuch einer Theorie des geselligen Betragens. In: ders.: Texte zur Pädagogik. Kommentierte Studienausgabe. Hrsg. von Michael Winkler und Jens Brachmann. Band 1. Frankfurt/M.: Suhrkamp, S. 15-34.

Wunsch, A. (1986): Die Idee der »Arbeitsgemeinschaft«. Eine Untersuchung zur Erwachsenenbildung in der Weimarer Zeit. Frankfurt/M.

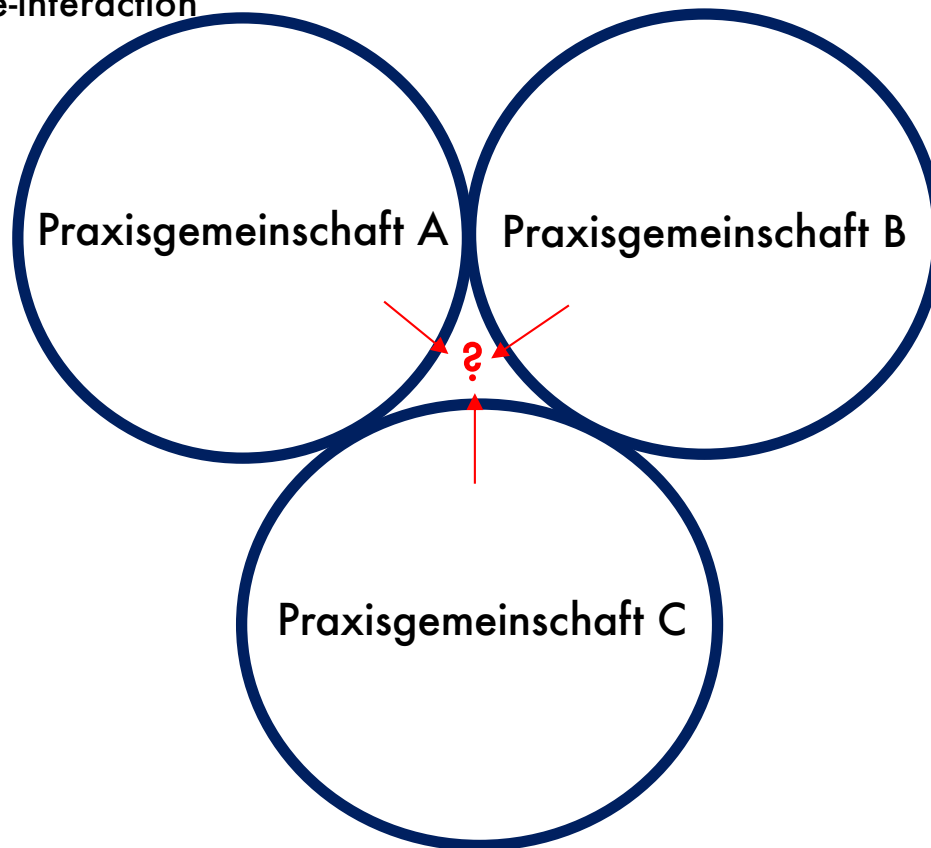
Ludwig, J. (2004): Vermitteln - verstehen - beraten. In: Faulstich, P./Ludwig, J. (Hrsg.): Expansives Lernen. Hohengehren: Schneider-Verlag, S. 112-126.

Dinkelaker, J./Schütz, J. (2026): Von der Mulitfachlichkeit zur Multiprofessionalität. Zur Rolle erwachsenenpädagogischer Professionalität im pluralen Berufsfeld der Erwachsenenbildung. In: Nicole Hoffmann, Claudia Kulmus, Bernhard Schmidt-Hertha und Julia Schütz (Hrsg.): Multiprofessionalität. Berufsübergreifende Zusammenarbeit in der Erwachsenen- und Weiterbildung. Bielefeld: wbv (in Vorbereitung)

4 Interteildisziplinäre Verständigung über Bildung in der Klimakrise ein Fall von third-space-interaction

Drei Relationen von Übersetzung und Teilhabe

c) third-space-interaction



Learning by translations

Vom Aufsuchen und Überschreiten von Wissensdifferenzen

- 1 **Situiertes Lernen – Wissensdifferenzen – Übersetzung**
begriffliche Anker
- 2 **Von „climate change“ zu „climate risk“:**
ein Fall von cross-boundary-communication
- 3 **Sulzer als Laien-Klimawissenschaftler_innen:**
ein Fall von cross-boundary-participation
- 4 **Interteildisziplinäre Verständigungen über Bildung in der Klimakrise**
ein Fall von third-space-interaction
- 5 **Die Pädagogische Hochschule als Schauplatz von Übersetzungen**
ein Ausblick

Studierende

Helga Becherer, Caroline Büttner, Anna Breit,
Hannah Egenolf, Elena Füssgen, Joyce Hoffmann,
Mia-Luise Motzki, Hannah Pfisterer,
Friedemann Schlotfeldt, Jan-Luca Trouillet,
Julian Vahldiek, Jannis Weckesser

Kolleg_innen

Kahrin Berdelmann, Patrick Blumschein,
Verena Bodenbender, Alla Dinges, Barbara Dietsche,
Bettina Fritzsche, Thomas Fuhr, Sven Klaiber,
Andreas Köpfer, Hans-Georg Kotthoff, Maya Maier,
Michael Müller, Josef Nerb, Jens Papencordt,
Amos Postner, Nele Rathke, Sabine Reh, Werner Rieß,
Julian Salvamoser, Nadja Schwendemann, Ursula
Thürmer-Werfel, Florian Weitkämper,
Markus Wirtz

PH Freiburg

Benachbarte/ kooperierende Hochschulen

Martina Breuning,
Katja Brundiers,
Talya Drescher,
Ines Himmelsbach,
Agostino Portera

Pädagogische Praxen

Agnes Acimovic, Ivan Acimovic,
Lukas Bischler, Maïke Bühler,
Cornelia Grothe, Johanna Schrön,
Steffen Kaltenbach, Tanja Urban,
Dirk Werhahn

Interpretationswerkstatt qualitative Forschung in der Erwachsenenbildung

Arne Arend,
Ute Bieg,
Eleonore Freier,
Melanie Gabert

AG „Nachhaltigkeit, Nicht-Nachhaltigkeit und planetare Zukünfte“

André Epp, Helge Kminek,
Susanne Ress

Promotionskolleg „Vermittlung und Übersetzung im Wandel“

Aline Bergert, Stephanie Freide,
Sercan Sever, Daniel Wrana

Malte Ebner von Eschenbach
Anke Grotluschen,
Maria Kondratjuk,
Katrin Kraus,
Karin Rott

Sektion Erwachsenenbildung

Literatur

- Ebner von Eschenbach, M. (2026). Geregelt es Erproben. Ludus-orientierte Aneignung in der popularisierenden Volksbildung. In: Dinkelaker, J./Hoffman, N./Rosenberg, H./Rott, K./Stimm, M. (Hrsg.): SPIELräume der Erwachsenenbildung. Gestaltungsfelder der Erwachsenenbildung zwischen Freiheit und Restriktion. Opladen (im Druck).
- Lave, J. (1991). Situating learning in communities of practice. In L. B. Resnick, J. M. Levine, & S. D. Teasley (Eds.), Perspectives on socially shared cognition (pp. 63–82). American Psychological Association.
- Strauß, A. (1978). A Social World Perspective. In: Studies in Symbolic Interaction-Volume 1, 119- 128.
- Unruh, D. (1979). Characteristics and types of participation in social worlds. In Symbolic Interaction, 2(2), 115–129.